

Wer hier, sei es aus Furcht oder Gewinnsucht, eine seinem Geschlecht von einem Fremden angethane Beleidigung ruhig hinnimmt, den erkenne man für den niedrigsten Menschen.

धवलान्यातपत्राणि वाजिनश्च मनोरमाः ।

सदा मत्ताश्च मातङ्गाः प्रसन्ने सति भूपतौ ॥ १३२४ ॥

Weisse Sonnenschirme, schöne Pferde und auch stets brünstige Elephanten werden uns zu Theil, wenn der König gnädig ist.

धातापि न प्रभुः प्रायश्चपलानां तु रजणे ।

मत्ता नदी च नारी च नियन्तुं केन पार्यते ॥ १३२५ ॥

Selbst der Schöpfer ist in der Regel nicht im Stande die leichtfertigen Weiber zu hüten: wer vermöchte einem aufgeregten Strome und einem aufgeregten Weibe Zügel anzulegen?

धाता विश्वविसृष्टिमात्रनिर्तो देवो ऽपि गौरीभुजा-

श्लेषानन्दविघूर्णमाननयनो दत्ताधरधंसनः ।

दैत्यारिः कमलाकपोलमकरीपक्षाङ्कितारःस्थलः

शेते ऽब्धावितरेषु जन्तुषु पुनः का नाम शान्तेः कथा ॥ १३२६ ॥

Brahman hat schon an der Erschaffung des Weltalls seine Freude; dem Zerstörer des Opfers des Daksha (Çiva) rollen, obgleich er ein Gott ist, die Augen hin und her vor Wonne über die Umarmung der Gauri; der Daitja-Feind (Viṣṇu) trägt auf seiner Brust Spuren von den farbigen Zeichen auf den Wangen der Lakṣmī und schläft im Meere. Wie kann da bei gewöhnlichen Wesen noch von vollkommener Gemüthsruhe die Rede sein?

धातोश्चामीकरमिव सर्पिर्निर्मथनादिव ।

बुद्धिप्रयत्नोपगताध्यवसायाद्भुवं फलम् ॥ १३२७ ॥

Wie aus dem Erze Gold, wie durch das Quirlen Butter gewonnen wird, so sicher geht die Frucht aus dem Entschluss hervor, wenn Verstand und Bemühung denselben begleiten.

धान्यानां संग्रहे राजन्तुतमः सर्वसंग्रहात् ।

निक्षिप्तं हि मुखे रत्नं न कुर्यात्प्राणधारणम् ॥ १३२८ ॥

Ein Getraidevorrath ist, o König, vorzüglicher als jeder andere Vorrath: eine Perle, die man in den Mund steckt, vermag ja nicht das Leben zu erhalten.

धार्मिकं पालनपरं सम्यक्परपूजयम् ।

राजानमभिमन्यते प्रजापतिमिव प्रजाः ॥ १३२९ ॥

Einen König, der, wie es sich gehört, gerecht ist, es sich angelegen sein

1324) PAÑKĀT. I, 48. ÇĀRṆG. PADDH. c. स-

दामदाश्च. Vgl. Spr. 692.

1325) KĀTHĀS. 36, 8.

1326) PRAB. 33. a. विधान st. विसृष्टि. b.

धंसकृत् st. धंसनः. c. लेखाङ्कित st. पक्षाङ्कित.

1327) KĀM. NĪTIS. 13, 3.

1328) HĪT. III, 55. c. निःक्षिप्तं, मुखं.

1329) KĀM. NĪTIS. 1, 11. ÇĀRṆG. PADDH. RĀ-

GAṆĪTĪ 2. c. अभिमन्येत und अभिमन्येते. a.

प्रजा.